

MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'ENTRETIEN



MOTO BOMBAS
MOTOPOMPES

KPC[®]
KAMA POWER

CE

Sr. Cliente:

Le agradecemos por la elección efectuada, y le damos la bienvenida entre nuestra numerosa clientela.

Estamos seguros que las prestaciones y simplicidad de uso de esta motobomba serán de su entera satisfacción.

La larga experiencia en el sector, la incorporación de materiales de la más alta calidad y una tecnología punta en su fabricación, aseguran una perfecta fiabilidad de la motobomba que usándola correctamente y con el necesario mantenimiento, le ofrecerá muchos años de satisfacción.

Hemos confeccionado este libro que le dará familiaridad al uso de la motobomba, la construcción, las características de funcionamiento y las aplicaciones, facilitando también el mantenimiento.

Preste particular atención a las normas que se indican en este manual.

Cher client:

Merci de nous avoir choisi. Nous sommes heureux de vous compter parmi nos clients.

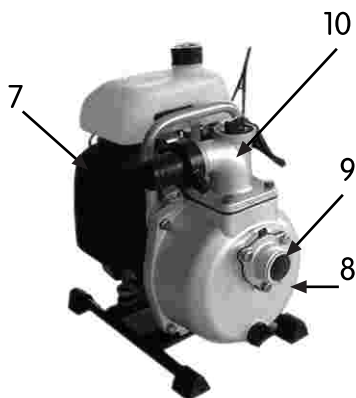
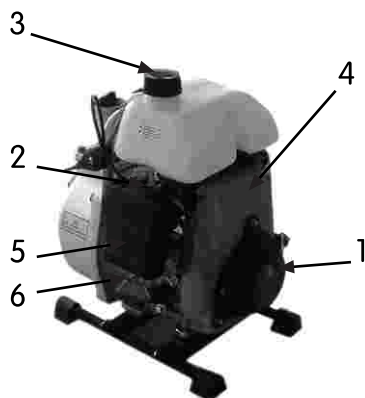
Nous sommes certain que les prestations et la simplicité de cette motopompe seront de votre entière satisfaction.

La longue expérience dans le secteur, l'incorporation de matière de la plus haute qualité et une bonne technologie dans sa fabrication assurent une parfaite fiabilité à la motopompe, qui correctement utilisée et avec l'entretien nécessaire vous offrira plusieurs années de satisfaction.

Nous vous conseillons de lire attentivement ce manuel afin de vous familiariser avec le fonctionnement de la motopompe, ainsi que pour vous faciliter son entretien.

Il faut prêter une attention particulière aux normes qui sont indiquées dans ce manuel.

PARTES DE LA MOTOBOMBA PARTIES DE LA MOTOPOMPE KGP15S



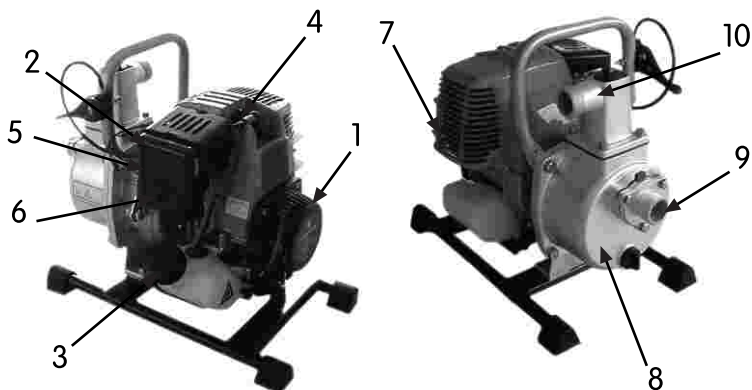
- 1.- ARRANQUE MOTOR
- 2.- LEVA STARTER
- 3.- TAPON GASOLINA
- 4.- BUJIA
- 5.- FILTRO AIRE
- 6.- CARBURADOR
- 7.- SILENCIOSO ESCAPE
- 8.- BOMBA
- 9.- ASPIRACION
- 10.- IMPULSION

- 1.- LANCEUR
- 2.- LEVIER STARTER
- 3.- BOUCHON D'ESSENCE
- 4.- BOUGIE
- 5.- FILTRE D'AIR
- 6.- CARBURATEUR
- 7.- POT D'ÉCHAPPEMENT
- 8.- POMPE
- 9.- ASPIRASION
- 10.- REFOULEMENT

IDENTIFICACION Y CARACTERISTICAS IDENTIFICATION ET CARACTÉRISTIQUES

BOMBA / POMPE	AUTOASPIRANTE/AUTOAMORÇANTE
CAUDAL MAX. / DEBIT MAX.	14.000 L/H
ALTURA MAX. / HAUTER MAX.	38 MTS
MOTOR / MOTEUR	4T OHV
CILINDRADA / C.C.	50 cc
POTENCIA MAX. / PUISSANCE MAX.	1,32 KW

PARTES DE LA MOTOBOMBA PARTIES DE LA MOTOPOMPE KGP10S



- 1.- ARRANQUE MOTOR
- 2.- LEVA STARTER
- 3.- TAPON GASOLINA
- 4.- BUJIA
- 5.- FILTRO AIRE
- 6.- CARBURADOR
- 7.- SILENCIOSO ESCAPE
- 8.- BOMBA
- 9.- ASPIRACION
- 10.- IMPULSION

- 1.- LANCEUR
- 2.- LEVIER STARTER
- 3.- BOUCHON D'ESSENCE
- 4.- BOUGIE
- 5.- FILTRE D'AIR
- 6.- CARBURATEUR
- 7.- POT D'ECHAPPEMENT
- 8.- POMPE
- 9.- ASPIRASION
- 10.- REFOULEMENT

IDENTIFICACION Y CARACTERISTICAS IDENTIFICATION ET CARACTÉRISTIQUES

BOMBA / POMPE	AUTOASPIRANTE/AUTOAMORÇANTE
CAUDAL MAX. / DEBIT MAX.	8.000 L/H
ALTURA MAX. / HAUTER MAX.	30 MTS
MOTOR / MOTEUR	4T OHV
CILINDRADA / C.C.	25 cc
POTENCIA MAX. / PUISSANCE MAX.	0,70 KW

NORMAS DE SEGURIDAD

NORMES DE SÉCURITÉ

IMPORTANTE:

ANTES DE UTILIZAR LA MOTOBOMBA LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL INTENTANDO COMPRENDER BIEN EL CONTENIDO; LE PERMITIRA OBTENER DE SU MOTOBOMBA LAS MEJORES PRESTACIONES DE USO Y MANTENIMIENTO.

¡EL INCUMPLIMIENTO DE LAS NORMAS QUE SE INDICAN SEGUIDAMENTE, PUEDEN OCASIONAR DAÑO A LA PERSONA O A LA MOTOBOMBA!



ATENCION

- * En caso de transporte, vaciar el depósito de la gasolina.
- * Secar la flurocidad de la gasolina.
- * Rellenar siempre el depósito de gasolina con el motor parado.
- * El llenado o el trasvase de carburante debe ser siempre efectuado en el exterior, lejos de fuego y fuentes de calor, no fumar durante esta operación.
- * No hacer funcionar el motor donde se puedan acumular los gases del motor que contienen óxido de carbono. ⚠
- * Por incidentes a causa del incumplimiento de estas normas, nos consideramos exentos de toda responsabilidad.

IMPORTANT:

AVANT D'UTILISER LA MOTOPOMPE LIRE ATTENTIVEMENT CE MANUEL, EN ESSAYANT DE BIEN COMPRENDRE SON CONTENU. CELA PERMETTRA D'OBTENIR DE LA MOTOPOMPE LES MEILLEURES PRESTATIONS D'USAGE ET DE MANUTENTION.

¡LE NON RESPECT DES NORMES INDIQUÉES PEUVENT OCCASIONER DES BLESSURES SÉRIEUSES AUX PERSONNES AUSSI DES DÉGATS A LA MOTOPOMPE!



ATTENTION

- * En cas de transport vider le reservoir d'essence.
- * Secher d'essence renversé.
- * Remplir le reservoir d'essence toujours avec le moteur arrêté.
- * Le remplissage du carburant doit toujours être fait à l'extérieur, loin du feu, et des sources de chaleur, ne pas fumer durant cette opération.
- * Ne pas faire fonctionner le moteur a l'endroit ou peuvent s'accumuler les gazs du moteur qui contient de l'oxide de carbone. ⚠
- * Tout incident en raison du non respect de ces normes, sera sous votre entière responsabilité.

USO Y MANTENIMIENTO DEL MOTOR

USAGE ET MAINTIEN DU MOTEUR

- * **Comprobar que el carter del motor está lleno de aceite SAE 30. VERIFIC.**
- * **Arranque con motor frío:** tirar la leva starter y posicionar la leva acelerador en máxima apertura. Tirar de la cuerda arranque. Una vez puesto en marcha el motor, subir la leva del starter.
- * **Arranque con motor caliente:** arrancar sin el uso del starter.
- * **Paro:** Posicionar el acelerador al mínimo y pulsar el botón stop.
- * **Periodos sin utilizar:** Vaciar el depósito de la gasolina.
- * **Rodaje:** Las primeras horas de funcionamiento conviene no tener el régimen de vueltas elevado.
- * **Carburante:** Usar gasolina sin plomo.
- * **Evitar llenar excesivamente el depósito,** para tener la junta del tapón siempre seca.
- * **Filtro aire seco:** Limpiar el elemento filtrante periódicamente con gasolina.
- * **Filtro aire a baño aceite:** Verificar el nivel.

EL MOTOR NO ARRANCA

CAUSA

- * Carburador sucio
- * Bujía sucia
- * No llega corriente

REMEDI

- * Lavar la gasolina y soplar con aire comprimido
- * Limpiar o sustituir
- * Verificar que el cable de alimentación bujía no esté dañado

IRREGULARIDADES DE FUNCIONAMIENTO

- * Escaso rendimiento
- * Conducto y luz de escape en el cilindro parcialmente obstruido por incrustaciones
- * Tendencia del motor a pararse
- * Funcionamiento irregular

- * Starter aún cerrado
- * Limpiar

- * Limpiar el carburador
- * Bujía defectuosa. Sustituirla

* Verifier que le carter du moteur soit rempli d'huile SAE 30

* **Demarrage avec le moteur froid:** tirer la manette starter et positionner la manette accellerateur en ouverture maximale.

Tirer la corde de demarrage, une fois que le moteur demarre lever la manette du starter.

* **Demarrage avec le moteur chaud:** demarrer sans l'usage du starter.

* **Arrêt:** Positionner l'accellerateur au minimum et posseur le bouton stop.

* **Periodes sans utilisation:** Vider le reservoir d'essence.

* **Rodage:** Les premières heures de fonctionnement il est préférable d'éviter un regime trop élevé.

* **Carburant:** Essence sans plomb.

* **Eviter de remplir excessivement le reservoir,** pour avoir le joint du couvercle du reservoir toujours sec.

* **Filtre d'air sec:** Nettoyer l'élément filtrant periodiquement avec de l'essence.

* **Filtre d'air a bain d'huile:** Verifier le niveau.

LE MOTEUR NE DEMARRE PAS

CAUSE

- * Carburateur sale
- * Bougie sale
- * Il n'y a pas de courant

REMÈDE

- * Laver à l'essence et souffler avec de l'air comprimé
- * Nettoyer ou la changer
- * Verifier que le cable d'alimentation de bougie ne soit pas endommagé

IRREGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT

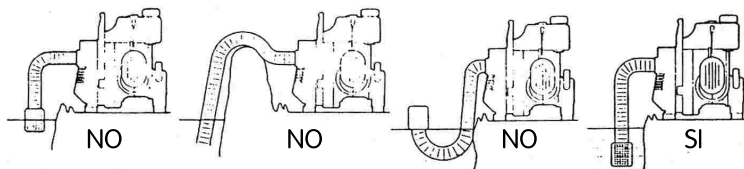
- * Volume pompé faible
- * Overture d'échappement dans le cylindre partiellement obstrué
- * Tendence du moteur à s'arrêter
- * Fonctionnement irregulier

- * Starter encore fermé
- * Nettoyer

- * Nettoyer le carburateur
- * Bougie defectueuse. Substituer

USO Y MANTENIMIENTO DE LA MOTOBOMBA

USAGE ET MAINTIEN DE LA MOTOPOMPE



ANTES DE LA PUESTA EN MARCHA

- * Asegurarse que la bomba esté llena de agua.
- * Asegurarse de la perfecta colocación de los racores (en particular de los de aspiración).

TUBOS DE ASPIRACION

- * Debe ser del tipo rígido.
- * Se le debe colocar un filtro de fondo sujeto con una abrazadera.

COLOCACION

- * Colocar la bomba lo más cerca posible del agua.
- * Unir la bomba con el tubo de aspiración con el filtro de fondo, y el tubo de salida.
- * Llenar completamente la bomba de agua por medio del racor de salida.
- * Posicionar de modo correcto el tubo de aspiración (ver figura).
- * Arrancar el motor.
- * Si la bomba no inicia a sacar agua, en un tiempo de 30" a 1,30", parar el motor y verificar que no tenga aspiración de aire a través de la junta, y llenar de nuevo la bomba de agua.
- * El caudal se puede regular actuando sobre el acelerador del carburador.

ALMACENAJE

- * Después del uso no olvidar vaciar el agua que queda en la bomba.
- * Lavarla cuidadosamente si se usa agua salada o líquidos corrosivos.

AVANT LA MISE EN MARCHÉ

- * S'assurer que la motopompe soit pleine d'eau.
- * S'assurer que les raccords soient bien placés (en particulier Ceux d'aspiration).

TUYAU D'ASPIRATION

- * Il doit être type rigide.
- * Il faut placer une crépine du fond accroché avec un collier.

EMPLACEMENT

- * Placer la motopompe le plus près possible de l'eau.
- * Unir la motopompe avec le tuyau d'aspiration avec la crépine du fond, et le tuyau de sortie.
- * Remplir complètement la motopompe d'eau à l'aide du raccord de sortie.
- * Placer correctement le tuyau d'aspiration (voir schéma).
- * Demarrer le moteur.
- * Si la motopompe ne commence pas à sortir de l'eau en un temps de 30" à 1,30", arrêter le moteur et vérifier qu'il n'y ait pas d'aspiration d'air à travers le joint et remplir la motopompe de nouveau.
- * Le débit peut se réguler par l'accélérateur du carburateur.

HIVERNATION

- * Après l'usage ne pas oublier de vider l'eau qui reste dans la motopompe.
- * Laver soigneusement si on utilise de l'eau salée ou des liquides corrosifs.

INCONVENIENTES Y REMEDIOS

INCONVENIENTS ET REMEDES

CAUSA

- 1) La bomba no saca agua
- a.- La bomba no está completamente llena
 - b.- Aspiración de aire a través de los racores o el filtro de fondo no completamente inmerso, o el sello mecánico gastado

REMEDIO

- a) Llenar
- b) Encontrar la causa:
 1. Altura de aspiración excesiva
 2. La altura manométrica solicitada es la superior a la disponible

- 2) La bomba no da un caudal suficiente

- a.- El filtro de fondo obstruido
- b.- Aspiración de aire
- c.- Cuerpos extraños en la turbina
- d.- Tubo aspiración doblado

- a) Limpiar
- b) Como punto 1/B
- c) Limpiar
- d) Usar tubo rígido

- 3) La bomba da un caudal inferior al deseado

- a.- Velocidad de rotación demasiado baja
- b.- Turbina averiada

- a) Controlar y eventualmente limpiar el motor
- b) Sustituir

CAUSE

- 1) La pompe ne sort pas d'eau
- a.- La pompe n'est pas complètement pleine.
 - b.- Aspiration d'air a travers des raccords, ou la crépine du fond pas complètement immergé, ou le joint mécanique usé.

REMÈDE

- a) Remplir
- b) Trouver la cause:
 1. Hauteur d'aspiration excessive.
 2. La hauteur manométré sollicitée est supérieure à la disponible.

- 2) La pompe ne donne pas un débit suffisant.

- a.- La crépine du fond obstruée
- b.- Aspiration d'air
- c.- Corps étrangers dans la turbine
- d.- Tuyau d'aspiration plié

- a) Nettoyer
- b) Comme point 1/B
- c) Nettoyer
- d) Utiliser tuyau rigide

- 3) La pompe donne un débit inférieur

- a.- Vitesse de rotation trop basse
- b.- Turbine cassée

- a) Contrôler et éventuellement Substituer

CONDICIONES DE GARANTIA

CONDITIONS DE GARANTIE

La motobomba y los accesorios están garantizados por un período de 24 meses. RIBE se compromete a la sustitución gratuita de las piezas reconocidas defectuosas. La mano de obra y el transporte son siempre a cargo del comprador. La petición de garantía debe ser efectuada por mediación de los concesionarios autorizados.

La garantía no cubre las piezas gastadas por el uso ni las partes afectadas o dañadas por negligencia o incorporación de recambios o accesorios no originales.

La garantía quedará anulada cuando el usuario no cumpla las indicaciones recogidas en el manual de instrucciones o el equipo sea manipulado por personal ajeno a nuestros concesionarios.

La motopompe et les accessoires sont garantis pour une période de 24 mois. RIBE s'engage à la substitution gratuite des pièces reconnues défectueuses, la Main d'oeuvre et le transport sont toujours à charge de l'acheteur. La demande de garantie doit se faire par médiation de concessionnaires autorisés.

La garantie ne couvre pas les pièces cassées par l'usage ni les parties affectées ou endommagées par négligence ou l'incorporation de pièces de rechange ou accessoires non originaux.

La garantie reste annulée si l'utilisateur ne suit pas les indications du manuel d'entretien ou que l'appareil soit manipulé par un personnel qui ne soit pas autorisé.

DECLARACION DE CONFORMIDAD C.E. CERTIFICAT DE CONFORMITE C.E.

Antonio Moner, s.l. avd. Les Melies, 40 - 17740 VILAFANT (GI) ESPAÑA

Declaramos bajo nuestra entera responsabilidad que las máquinas son conformes a las siguientes directivas:

Directiva 89/392, directiva CEE 89/336 y sucesivas modificaciones, directiva 92/31 CEE, y directiva 93/68/CEE.

Y conforme a las siguientes normas técnicas:

EN50081-1 (1997/06)

EN50082-1 (1997/06)

CEI EN 61000-4-2 (1996/09)

CEI EN 61000-4-3 (1997/11)

CEI EN 61000-4-4 (1996/09)

CEI EN 61000-4-6 (1997/11)

CEI EN 61000-4-8 (1997/06)

Toda la documentación está respaldada por la homologación técnica:
2208E TCF.

EL ADMINISTRADOR

Antonio Moner

Vilafant, 8 de Juin de 2007

Antonio Moner, s.l. avd. Les Melies, 40 - 17740 VILAFANT (GI) ESPAÑA

Nous declaronos sous notre entiere responsabilité que les machines remplissent les directives suivantes:

Directive 89/392, directive CEE 89/336 et leurs suivantes modifications, directive 92/31 CEE, et directive 93/68/CEE.

Et conforme aux suivantes normes techniques

EN50081-1 (1997/06)

EN50082-1 (1997/06)

CEI EN 61000-4-2 (1996/09)

CEI EN 61000-4-3 (1997/11)

CEI EN 61000-4-4 (1996/09)

CEI EN 61000-4-6 (1997/11)

CEI EN 61000-4-8 (1997/06)

Toute la documentation correspond à l'homologation technique: 2208E
TCF

LE DIRECTEUR

Antonio Moner

Vilafant, 8 de Juin de 2007

ribe[®]

c. Sant Maurici, 2 - 6
17740 VILAFANT (Girona) Spain
Tel. 972 54 68 11
Fax 972 54 68 15
E-mail: ribe@ribe-web.com
<http://www.ribe-web.com>